

Kleines SB/HC Lexikon

Небольшой Спина бифида-Гидроцефалия лексикон

Основные фразы на немецком языке и необходимая Вам информация при обращении к врачу или в службу скорой помощи :

- **ВЕНТРИКУЛЯРНЫЙ ШУНТ ПРИ ГИДРОЦЕФАЛИИ:**

- У меня/у моего ребенка (врожденная) Гидроцефалия .
Ich habe / mein Kind hat einen (angeborenen) Hydrocephalus.
- У меня/ у моего ребенка установлен вентрикулярный шунт.
Ich trage / mein Kind trägt einen Shunt.
- Вентиль у шунта расположен справа/слева /сзади.
Das Ventil ist auf der rechte Seite/ linke Seite/ hinten.
- наименование шунта... и его тип...
Es ist ein ... Typ...
- Отток мозговой жидкости происходит в брюшную полость / в предсердие.
Die Ableitung geht in den Bauchraum / in den Herzvorhof.
- В моей стране ревизия Шунта должна была быть в году .
In meiner Heimat war eine Shuntrevision geplant am....
- У меня/ моего ребенка симптомы внутричерепного давления:
Ich habe / mein Kind hat Kopfdrucksymptome:

Срочно вызывать скорую помощь при следующих симптомах:

- Сильная фонтанная рвота;
starkes schwallartiges Erbrechen;
- сильная головная боль;
Starke Kopfschmerzen;
- потеря сознания;
Ist nicht ansprechbar;

Общие симптомы для обращения к домашнему врачу /
Больницу:

- головная боль после пробуждения /во время жары;
Kopfschmerzen nach dem Aufstehen /
wenn es sehr warm ist;
- головокружение;
Schwindel;
- нарушение зрения;
Sehstörungen;
- сонливость;
Schläfrigkeit;
- шатающаяся походка;
Gangstörung;

• Нейрогенный мочевой пузырь:

- У меня / моего ребенка нейрогенная дисфункция мочевого пузыря .
Ich habe/ mein Kind hat eine neurogene Blasenfunktionsstörung.
- я/мой ребенок использует регулярно катетеризацию мочевого пузыря .
Ich katheterisiere regelmäßig / mein Kind wird regelmäßig katheterisiert.
- Мне/ моему ребенку срочно необходим рецепт для приобретения катетеров для мочевого пузыря;
Ich brauche / mein Kind braucht dringend eine Verordnung für Blasenkatheter.

в Германии для предотвращения инфекции мочеполовой системы используются почти всегда нелатоновые катетеры для мочевого пузыря

с гидрофильным лубрикатом для одноразового использования, каждые 3-5 часов в зависимости от функции мочевого пузыря. Долговременная Установка катетера используется только в исключительных случаях. Для рецепта Вам необходимо знать размер катетера, который соответствует размеру мочевыводящего канала по шкале Шарьера/ Charriere и количество используемых катетеров в день, это в среднем 5-6 штук в день.

- Мне/ моему ребенку необходимо направление в урологию.
Ich brauche/ mein Kind braucht eine Überweisung für die Urologie.
- Пожалуйста, проверьте нет ли у меня/ моего ребенка воспаление мочевого пузыря.
Bitte, überprüfen Sie, ob ich / mein Kind eine Blasenentzündung habe / hat.
Анализ мочи проводится в практике у врача с помощью тест- полоски и микроскопа.

• Нейрогенный кишечник:

- у меня/ моего ребенка нейрогенная дисфункция кишечника.
Ich habe/ mein Kind hat eine neurogene Darmentleerungsstörung.
- Я/ мой ребенок не может контролировать анальный сфинктер , что приводит к частой/ частичной непроизвольной дефекации.
Ich/ mein Kind kann den Schließmuskel nicht kontrollieren. Es kommt häufig/ gelegentlich zu Stuhlverlust.
- Я/ мой ребенок не может самостоятельно опорожнять кишечник.
Ich/ mein Kind kann selbständig keinen Stuhl absetzen.
- У меня/ моего ребенка сильные приступообразные боли внизу живота , возможно это закупорка кишечника, так как мы долгое время не могли опорожнить кишечник.
Ich habe/ mein Kind hat krampfartige Schmerzen im unteren Bauchbereich. Es könnte ein Darmverschluss vorliegen, weil ich / das Kind über einen längeren Zeitraum nicht abführen konnten.
- Мне/ моему ребенку необходимы свечи для опорожнения/ слабительные.
Ich benötige / mein Kind benötigt Zäpfchen/ Abführmittel .

- Я/ мой ребенок использую ирригационную систему для опорожнения кишечника .
Ich führe regelmäßig / beim mein Kind wird regelmäßig eine Darmspülung Durchgeführt.
- Мне/ моему ребенку необходим рецепт для приобретения ирригационной системы/ ректальных катетеров.
- Ich brauche / mein Kind braucht eine Verordnung für ein irrigation System/
rektal
Katheter.